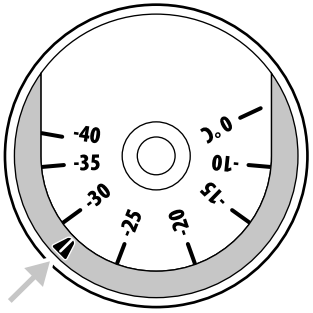


IT Manuale d'uso

Contenuto della confezione
- Tester per liquido di raffreddamento
- Tubo trasparente
- Manuale d'uso

Destinazione d'uso
Il tester è progettato per verificare la qualità di liquidi refrigeranti a base di glicole etilenico. È destinato esclusivamente a questo uso; non utilizzarlo per altri liquidi o applicazioni diverse.

Istruzioni operative
1. Inserire nel tester la cannuccia trasparente fornita.
2. Immergere la cannuccia nel liquido di raffreddamento, assicurandosi che l'estremità sia completamente immersa.
3. Premere la pompetta a soffietto fino a riempire completamente la camera del tester
4. Controllare che la camera sia piena: questo è fondamentale per una lettura precisa.
5. Leggere il dato dell'indicatore come mostrato in figura.
6. Terminata la lettura, rimuovere la cannuccia dal liquido e premere ripetutamente la pompetta per svuotare completamente la camera del tester.

Pulizia
1. Riempire il tester con acqua pulita.
2. Svuotarlo completamente.
3. Ripetere 2–3 volte.

Note importanti e avvertenze di sicurezza
- Il tester è applicabile solo a liquidi a base di glicole etilenico.
- Tenere il tester in verticale durante la misurazione; inclinazioni possono ridurre la precisione.
- Misurare più volte e prendere la media dei valori per maggiore accuratezza.
- Picchiettare delicatamente il tester per far scorrere eventuali bolle d'aria o ripetere la misurazione.
- Non aprire il tappo del liquido di raffreddamento con il motore acceso: la pressione interna può far fuoriuscire liquido bollente o vapore, causando ustioni gravi.
- La temperatura del liquido deve essere inferiore a 80°C prima di aprire il tappo.
- L'antigelo a base di glicole etilenico è nocivo per la salute: evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con acqua pulita.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento
- Il dispositivo e il tubo devono essere smaltiti secondo le normative locali.
- Non smaltire il liquido antigelo nel lavandino o nell'ambiente: raccogliere e smaltire come rifiuto chimico pericoloso secondo le disposizioni locali.

EN User manual

Package Contents
- Coolant tester
- Transparent tube
- User manual

Intended Use
The tester is designed to check the quality of ethylene glycol-based coolant. It is intended solely for this purpose; do not use it for other liquids or applications.

Operating Instructions
1. Insert the transparent tube provided into the tester.
2. Immerse the tube in the coolant, ensuring the tip is completely submerged.
3. Press the bellows pump until the tester's chamber is completely filled with liquid.
4. Check that the chamber is full; this is essential for accurate readings.
5. Read the indicator as shown in the figure.
6. After taking the reading, remove the tube from the liquid and press the bellows pump repeatedly to completely empty the tester's chamber.

Cleaning
1. Fill the tester with clean water.
2. Empty it completely.
3. Repeat 2–3 times.

Important Notes and Safety Warnings
- The tester is suitable only for ethylene glycol-based coolants.
- Keep the tester vertical during measurement; tilting may reduce accuracy.
- Take multiple readings and calculate the average for better accuracy.
- Gently tap the tester to release any air bubbles or repeat the measurement.
- Do not open the coolant filler cap while the engine is running: internal pressure may cause hot coolant or steam to spray, resulting in serious burns.
- The coolant temperature must be below 80°C before opening the cap.
- Ethylene glycol-based antifreeze is harmful to health; avoid contact with skin. In case of contact, rinse immediately with clean water.
- Keep out of reach of children.

Disposal
- Dispose of the tester and tube according to local regulations.

Do not pour antifreeze into sinks or the environment; collect and dispose of it as hazardous chemical waste according to local regulations.

FR Manuel d'utilisation

Contenu de l'emballage
- Testeur de liquide de refroidissement
- Tube transparent
- Manuel d'utilisation

Destination d'utilisation
Le testeur est conçu pour vérifier la qualité des liquides de refroidissement à base de glycol éthylène. Il est destiné uniquement à cet usage ; ne pas l'utiliser pour d'autres liquides ou applications.

Instructions d'utilisation
1. Insérer le tube transparent fourni dans le testeur.
2. Plonger le tube dans le liquide de refroidissement, en s'assurant que l'extrémité soit complètement immergée.
3. Presser la pompe à soufflet jusqu'à ce que la chambre du testeur soit complètement remplie de liquide.
4. Vérifier que la chambre est pleine ; ceci est

V. 01

essentiel pour obtenir une lecture précise.
5. Lire l'indicateur comme montré sur la figure.
6. Après la lecture, retirer le tube du liquide et presser la pompe à soufflet à plusieurs reprises pour vider complètement la chambre du testeur.

Nettoyage
1. Remplir le testeur avec de l'eau propre.
2. Le vider complètement.
3. Répéter 2 à 3 fois.

Notes importantes et avertissements de sécurité
- Le testeur est uniquement adapté aux liquides de refroidissement à base de glycol éthylène.
- Maintenir le testeur vertical pendant la mesure; une inclinaison peut réduire la précision.
- Effectuer plusieurs mesures et calculer la moyenne pour plus de précision.
- Tapoter légèrement le testeur pour faire remonter les bulles d'air ou répéter la mesure.
- Ne pas ouvrir le bouchon du liquide de refroidissement moteur en marche : la pression interne peut provoquer la projection de liquide chaud ou de vapeur, entraînant de graves brûlures.
- La température du liquide doit être inférieure à 80 °C avant d'ouvrir le bouchon.
- L'antigel à base de glycol éthylène est nocif pour la santé ; éviter le contact avec la peau. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire.
- Tenir hors de portée des enfants.

Élimination
- Éliminer le testeur et le tube conformément aux réglementations locales.
- Ne pas verser l'antigel dans l'évier ou dans l'environnement ; collecter et éliminer comme déchet chimique dangereux selon les réglementations locales.

ES Manual de uso

Contenido del paquete
- Probador de líquido refrigerante
- Tubo transparente
- Manual de usuario

Uso previsto
El probador está diseñado para verificar la calidad de líquidos refrigerantes a base de glicol etileno. Está destinado únicamente a este uso; no utilizarlo con otros líquidos o aplicaciones.

Instrucciones de uso
1. Insertar el tubo transparente suministrado en el probador.
2. Sumergir el tubo en el refrigerante, asegurándose de que la punta esté completamente sumergida.
3. Presionar la bomba de fuelle hasta llenar completamente la cámara del probador con líquido.
4. Comprobar que la cámara esté llena; esto es esencial para obtener una lectura precisa.
5. 5. Leer el indicador según se muestra en la figura.
6. Tras la lectura, retirar el tubo del líquido y presionar repetidamente la bomba de fuelle para vaciar completamente la cámara del probador.

Limpieza
1. Llenar el probador con agua limpia.
2. Vaciarlo completamente.
3. Repetir 2–3 veces.

Notas importantes y advertencias de seguridad
- El probador es adecuado solo para líquidos refrigerantes a base de glicol etileno.
- Mantener el probador vertical durante la medición; inclinarlo puede reducir la precisión.
- Realizar varias mediciones y calcular el promedio para mayor exactitud.
- Golpear ligeramente el probador para liberar burbujas de aire o repetir la medición.
- No abrir el tapón del líquido refrigerante con el motor en marcha: la presión interna puede causar que el líquido caliente o vapor salgan disparados, provocando quemaduras graves.
- La temperatura del refrigerante debe ser inferior a 80 °C antes de abrir el tapón.
- El anticongelante a base de glicol etileno es nocivo para la salud; evitar el contacto con la piel. En caso de contacto, enjuagar inmediatamente con agua limpia.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

Eliminación
- Desechar el probador y el tubo según las regulaciones locales.
- No verter el anticongelante en el desagüe ni en el medio ambiente; recolectar y eliminar como residuo químico peligroso según las disposiciones locales

DE Gebrauchsanleitung

Lieferumfang
- Kühlmitteltester
- Transparenter Schlauch
- Benutzerhandbuch

Verwendungszweck
Der Tester ist zum Überprüfen der Qualität von Kühlmitteln auf Ethylenglykolbasis vorgesehen. Er ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt; nicht für andere Flüssigkeiten oder Anwendungen verwenden.

Betriebsanleitung
1. Setzen Sie den mitgelieferten transparenten Schlauch in den Tester ein.
2. Tauchen Sie den Schlauch in das Kühlmittel ein, sodass die Spitze vollständig untergetaucht ist.
3. Drücken Sie die Balgpumpe, bis die Kammer des Testers vollständig mit Flüssigkeit gefüllt ist.
4. Prüfen Sie, dass die Kammer vollständig gefüllt ist; dies ist für eine präzise Messung unerlässlich.
5. Lesen Sie den Indikator wie in der Abbildung gezeigt ab.
6. Nach der Messung den Schlauch aus der Flüssigkeit nehmen und die Balgpumpe mehrmals betätigen, um die Kammer des Testers vollständig zu entleeren.

Reinigung
1. Den Tester mit sauberem Wasser füllen.
2. Vollständig entleeren.
3. 2–3 Mal wiederholen.

Wichtige Hinweise und Sicherheitshinweise
- Der Tester ist nur für Kühlmittel auf Ethylenglykolbasis geeignet.
- Den Tester während der Messung senkrecht halten; eine Neigung kann die Genauigkeit verringern.
- Mehrere Messungen durchführen und den Durchschnittswert für höhere Genauigkeit berechnen.
- Den Tester leicht klopfen, um Luftblasen zu lösen, oder die Messung wiederholen.
- Nicht den Kühlmittelverschluss bei laufendem Motor öffnen: Der Innendruck kann heißen Kühlmittel oder Dampf austreten lassen und schwere Verbrennungen verursachen.
- Die Temperatur des Kühlmittels muss unter 80 °C liegen, bevor der Verschluss geöffnet wird.
- Frostschutzmittel auf Ethylenglykolbasis ist gesundheitsschädlich; Hautkontakt vermeiden. Bei Kontakt sofort mit sauberem Wasser abspülen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Entsorgung
- Tester und Schlauch gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Frostschutzmittel nicht in Abflüsse oder die Umwelt leiten; als gefährlichen chemischen Abfall sammeln und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

V. 01